

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 29ης Νοεμβρίου 2001

για την τροποποίηση του εσωτερικού κανονισμού του Συμβουλίου

(2001/840/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΕ ΤΑ ΕΞΗΣ:

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινοτήτας, και ιδίως το άρθρο 207 παράγραφος 3 και το άρθρο 255 παράγραφος 3,

Άρθρο 1

Ο εσωτερικός κανονισμός του Συμβουλίου τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 10 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο και το κείμενο της υποσημείωσης (1) διαγράφεται.

«Άρθρο 10

**Πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Συμβουλίου**

Οι ειδικές διατάξεις σχετικά με την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Συμβουλίου παρατίθενται στο παράρτημα III.»

2. Στο άρθρο 17 παράγραφος 1, το στοιχείο ζ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ζ) οι διεθνείς συμφωνίες που συνάπτονται από την Κοινότητα.

Η έναρξη ισχύος των συμφωνιών αυτών δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα.,

3. Στο άρθρο 17 παράγραφος 1, προστίθεται το ακόλουθο στοιχείο:

«η) οι διεθνείς συμφωνίες που συνάπτονται σύμφωνα με το άρθρο 24 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, πλην αντίθετης απόφασης του Συμβουλίου δυνάμει των άρθρων 4 και 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Μαΐου 2001, για την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής (\*).

Η έναρξη ισχύος των συμφωνιών αυτών δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα.

(\*) ΕΕ L 145 της 31.5.2001, σ. 43.»

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 145 της 31.5.2001, σ. 43.

(<sup>2</sup>) ΕΕ L 149 της 23.6.2000, σ. 21· απόφαση όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση 2001/216/ΕΚ (ΕΕ L 81 της 21.3.2001, σ. 30).

## 4. Προστίθεται το ακόλουθο παράρτημα:

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

**ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΥ ΣΤΑ ΕΓΓΡΑΦΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

## Άρθρο 1

**Πεδίο**

Κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο έχει πρόσβαση στα έγγραφα του Συμβουλίου υπό την επιφύλαξη των αρχών, όρων και περιορισμών που ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 και των ειδικών διατάξεων που θεσπίζονται στο παρόν παράρτημα.

## Άρθρο 2

**Διαβουλεύσεις όσον αφορά έγγραφα τρίτων**

1. Προς εφαρμογή του άρθρου 4 παράγραφος 5 και του άρθρου 9 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001, και σε περίπτωση που δεν είναι σαφές, κατά την εξέταση του εγγράφου υπό το πρίσμα του άρθρου 4 παράγραφοι 1, 2 και 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001, ότι δεν δημοσιοποιείται, ζητείται η γνώμη των τρίτων για το κατά πόσον:

- α) πρόκειται για ευαίσθητο έγγραφο σύμφωνα με τον ορισμό του άρθρου 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001·
- β) το έγγραφο προέρχεται από κράτος μέλος και
  - υποβλήθηκε στο Συμβούλιο πριν από τις 3 Δεκεμβρίου 2001, ή
  - το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος ζήτησε τη μη δημοσιοποίησή του χωρίς προηγούμενη συμφωνία του.

2. Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις, όταν το Συμβούλιο λαμβάνει αίτηση για έγγραφο τρίτων το οποίο βρίσκεται στην κατοχή του, η Γενική Γραμματεία, προς εφαρμογή του άρθρου 4 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001, διαβουλεύεται με τον ενδιαφερόμενο τρίτο εκτός εάν είναι σαφές, κατά την εξέταση του εγγράφου υπό το πρίσμα του άρθρου 4 παράγραφοι 1, 2 και 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001, ότι θα δημοσιοποιηθεί ή ότι δεν θα δημοσιοποιηθεί.

3. Η γνώμη του τρίτου ζητείται γραπτώς (περιλαμβάνεται το ηλεκτρονικό ταχυδρομείο) και του παρέχεται εύλογη προθεσμία για να απαντήσει, λαμβάνοντας υπόψη την προθεσμία που ορίζεται από το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1, ζητείται από τον τρίτο να διατυπώσει εγγράφως τη γνώμη του.

4. Όταν το έγγραφο δεν εμπίπτει στην παράγραφο 1 στοιχείο α) ή β) και η Γενική Γραμματεία, με βάση την αρνητική γνώμη του τρίτου, δεν έχει πεισθεί ότι εφαρμόζεται το άρθρο 4 παράγραφος 1 ή 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001, το θέμα υποβάλλεται στο Συμβούλιο.

Εάν το Συμβούλιο προτίθεται να δημοσιοποιήσει το έγγραφο, ο τρίτος ενημερώνεται αμέσως και γραπτώς για την πρόθεση του Συμβουλίου να δημοσιοποιήσει το έγγραφο μετά την πάροδο δέκα τουλάχιστον εργάσιμων ημερών. Παράλληλα, εφιστάται η προσοχή του τρίτου στο άρθρο 243 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

## Άρθρο 3

**Αιτήσεις διαβουλεύσεων που υποβάλλονται από άλλα όργανα ή από κράτη μέλη**

Οι αιτήσεις διαβουλεύσεων με το Συμβούλιο που υποβάλλονται από άλλο όργανο ή από κράτος μέλος και αφορούν έγγραφο του Συμβουλίου απευθύνονται μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου ή με φαξ στο + 32(0)22 85 63 61.

Η Γενική Γραμματεία δίνει τη γνώμη της εξ ονόματος του Συμβουλίου ταχέως και το αργότερο εντός πέντε εργάσιμων ημερών, λαμβάνοντας υπόψη οιαδήποτε χρονική προθεσμία για τη λήψη απόφασης από μέρους του ενδιαφερόμενου οργάνου ή κράτους μέλους.

## Άρθρο 4

**Έγγραφα που προέρχονται από κράτη μέλη**

Οιαδήποτε αίτηση κράτους μέλους δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 υποβάλλεται γραπτώς στη Γενική Γραμματεία.

## Άρθρο 5

**Αιτήσεις που παραπέμπονται από τα κράτη μέλη**

Όταν ένα κράτος μέλος παραπέμπει μια αίτηση στο Συμβούλιο, η αίτηση αυτή εξετάζεται σύμφωνα με τα άρθρα 7 και 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 και τις σχετικές διατάξεις του παρόντος παραρτήματος. Σε περίπτωση συνολικής ή μερικής άρνησης όσον αφορά την πρόσβαση, ο αιτών ενημερώνεται ότι τυχόν επιβεβαιωτική αίτηση πρέπει να απευθυνθεί απευθείας στο Συμβούλιο.

## Άρθρο 6

**Διεύθυνση για τις αιτήσεις**

Οι αιτήσεις πρόσβασης σε έγγραφο απευθύνονται εγγράφως στον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου/Υπάτο Εκπρόσωπο, Rue de la Loi/Wetstraat 175, B-1048 Bruxelles ή με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο στο access@consilium.eu.int ή με φαξ στο + 32(0)22 85 63 61.

## Άρθρο 7

**Επεξεργασία των αρχικών αιτήσεων**

Υπό την επιφύλαξη του άρθρου 9 παράγραφοι 2 και 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001, κάθε αίτηση πρόσβασης σε έγγραφο του Συμβουλίου εξετάζεται από τη Γενική Γραμματεία.

**Άρθρο 8****Εξέταση των επιβεβαιωτικών αιτήσεων**

Υπό την επιφύλαξη του άρθρου 9 παράγραφοι 2 και 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001, το Συμβούλιο αποφασίζει για οιαδήποτε επιβεβαιωτική αίτηση.

**Άρθρο 9****Τέλη**

Τα τέλη παραγωγής και αποστολής αντιγράφων των εγγράφων του Συμβουλίου καθορίζονται από τον Γενικό Γραμματέα.

**Άρθρο 10****Δημόσιο μητρώο των εγγράφων του Συμβουλίου**

1. Η Γενική Γραμματεία είναι υπεύθυνη να παρέχει στο κοινό πρόσβαση στο μητρώο των εγγράφων του Συμβουλίου.

2. Πέρα από τις παραπομπές σε έγγραφα, στο μητρώο επισημαίνεται ποια έγγραφα που έχουν καταρτιστεί μετά την 1η Ιουλίου 2000 έχουν ήδη δημοσιοποιηθεί. Υπό την επιφύλαξη του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 2001, σχετικά με την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα όργανα και τους οργανισμούς της Κοινότητας και σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών<sup>(1)</sup> και του άρθρου 16 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001, το περιεχόμενο τους είναι διαθέσιμο στο Διαδίκτυο.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 8 της 12.1.2001, σ. 1.

**Άρθρο 11****Έγγραφα που είναι απευθείας προσιτά στο κοινό**

1. Το παρόν άρθρο εφαρμόζεται σε όλα τα έγγραφα του Συμβουλίου, εφόσον δεν είναι διαβαθμισμένα και με την επιφύλαξη της δυνατότητας υποβολής γραπτής αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001.

2. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου:

- ως “κυκλοφορία” νοείται η διανομή της τελικής μορφής ενός εγγράφου στα μέλη του Συμβουλίου, τους αντιπροσώπους ή τους εκπροσώπους τους·
- ως “νομοθετικό έγγραφο” νοείται οποιοδήποτε έγγραφο που αφορά την εξέταση και την έκδοση νομοθετικής πράξης κατά την έννοια του άρθρου 7 του εσωτερικού κανονισμού του Συμβουλίου.

3. Η Γενική Γραμματεία δημοσιοποιεί τα ακόλουθα έγγραφα ευθύς ως κυκλοφορήσουν:

α) έγγραφα που δεν συντάξε το Συμβούλιο ή ένα κράτος μέλος, τα οποία έχουν δημοσιοποιηθεί από το συντάκτη τους ή με τη συμφωνία του·

β) προσωρινές ημερήσιες διατάξεις των συνεδριάσεων των διαφόρων συνθέσεων του Συμβουλίου·

γ) οιοδήποτε κείμενο που έχει εγκριθεί από το Συμβούλιο και πρόκειται να δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

4. Υπό τον όρο ότι σαφώς δεν καλύπτονται από τις εξαιρέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001, η Γενική Γραμματεία μπορεί επίσης να δημοσιοποιεί τα ακόλουθα έγγραφα ευθύς ως κυκλοφορήσουν:

α) προσωρινές ημερήσιες διατάξεις επιτροπών και ομάδων·

β) άλλα έγγραφα όπως ενημερωτικά σημειώματα, εκθέσεις, εκθέσεις προόδου και εκθέσεις για την πορεία των συζητήσεων στο Συμβούλιο ή σε κάποιο από τα προπαρασκευαστικά του όργανα, που δεν αντικατοπτρίζουν τις κατ' ιδίαν θέσεις των αντιπροσωπειών, εκτός των γνωμοδοτήσεων και συμβολών της Νομικής Υπηρεσίας.

5. Η Γενική Γραμματεία δημοσιοποιεί και τα ακόλουθα νομοθετικά έγγραφα, επιπλέον των εγγράφων που αναφέρονται στις παραγράφους 3 και 4, ευθύς ως κυκλοφορήσουν:

α) διαβιβαστικά σημειώματα και αντίγραφα επιστολών σχετικά με νομοθετικές πράξεις που απευθύνονται στο Συμβούλιο από άλλα όργανα ή οργανισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή, με την επιφύλαξη του άρθρου 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001, από κράτος μέλος·

β) σημειώματα που υποβάλλονται προς έγκριση στην ΕΜΑ ή/και στο Συμβούλιο (σημειώματα σημείων “I/A” και “A”) καθώς και τα σχέδια νομοθετικών πράξεων στα οποία αναφέρονται·

γ) αποφάσεις που λαμβάνει το Συμβούλιο στα πλαίσια της διαδικασίας του άρθρου 251 της συνθήκης και κοινά σχέδια που εγκρίνονται από την επιτροπή συνδιαλλαγής.

6. Μετά τη λήψη μιας από τις αποφάσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 5 στοιχείο γ) ή την οριστική έκδοση της σχετικής πράξης, η Γενική Γραμματεία δημοσιοποιεί όλα τα σχετικά με αυτή την πράξη νομοθετικά έγγραφα τα οποία συντάχθηκαν πριν από τη λήψη μιας από τις εν λόγω αποφάσεις και τα οποία δεν καλύπτονται από τις εξαιρέσεις του άρθρου 4 παράγραφοι 1 και 2 και 3 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001, όπως π.χ. ενημερωτικά σημειώματα, εκθέσεις, εκθέσεις προόδου και εκθέσεις για την πορεία των συζητήσεων στο Συμβούλιο ή σε κάποιο από τα προπαρασκευαστικά του όργανα (“αποτελέσματα των εργασιών”), εκτός των γνωμοδοτήσεων και συμβολών της νομικής υπηρεσίας.

Κατόπιν αιτήματος ενός κράτους μέλους, τα έγγραφα που καλύπτονται από το πρώτο εδάφιο και αντικατοπτρίζουν την κατ' ιδίαν θέση της αντιπροσωπίας του συγκεκριμένου κράτους μέλους στο Συμβούλιο δεν δημοσιοποιούνται δυνάμει της παρούσας διάταξης.»

#### Άρθρο 2

Οι ακόλουθες πράξεις καταργούνται:

- α) η απόφαση 93/731/EK του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1993, για την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Συμβουλίου <sup>(1)</sup>.
- β) η απόφαση 2000/23/EK του Συμβουλίου, της 6ης Δεκεμβρίου 1999, για τη βελτίωση της πληροφόρησης σχετικά με τις νομοθετικές δραστηριότητες του Συμβουλίου και το δημόσιο μητρώο των εγγράφων του Συμβουλίου <sup>(2)</sup>.

- γ) η απόφαση 2001/320/EK του Συμβουλίου, της 9ης Απριλίου 2001 σχετικά με τη δημοσιοποίηση ορισμένων κατηγοριών εγγράφων του Συμβουλίου <sup>(3)</sup>.

#### Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει στις 3 Δεκεμβρίου 2001.

Βρυξέλλες, 29 Νοεμβρίου 2001.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
M. VANDERPOORTEN

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 340 της 31.12.1993, σ. 43· απόφαση όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2000/527/EK (ΕΕ L 212 της 23.8.2000, σ. 9).  
<sup>(2)</sup> ΕΕ L 9 της 13.1.2000, σ. 22· απόφαση όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση 2000/527/EK.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 111 της 20.4.2001, σ. 29.